**KARTA PRZEDMIOTU**

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Gramatyka kontrastywna angielsko-polska |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Contrastive English-Polish grammar |
| Kierunek studiów | Filologia angielska |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | I |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | niestacjonarne |
| Dyscyplina | językoznawstwo |
| Język wykładowy | Język angielski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | prof. dr hab. Anna Malicka-Kleparska |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć *(katalog zamknięty ze słownika)* | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 4 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia | 36 | V-VI |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Znajomość języka angielskiego na poziomie B2 |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1 Pogłębienie wiedzy w zakresie terminologii językoznawczej języka angielskiego i polskiego |
| C2 Pogłębienie wiedzy w zakresie metodologii badań językoznawczych |
| C3 Rozpoznawanie różnic pomiędzy językiem angielskim i polskim, a także zależności pomiędzy językiem formalnym a praktyką językową w języku angielskim i polskim |
| C4 Zastosowanie w praktyce nabytej wiedzy i sprawności metodologicznych do rozwiązywania problemów językoznawczych |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student zna terminologię w języku angielskim i polskim związaną z pojęciami z zakresu językoznawstwa kontrastywnego, wskazuje polskie odpowiedniki omawianych terminów oraz identyfikuje skomplikowane mechanizmy funkcjonowania języka w szczegółowym odniesieniu do języka angielskiego i polskiego | K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_W08 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o relacjach pomiędzy językiem formalnym a kulturą werbalną języka angielskiego i polskiego. Zna różnice gramatyczne pomiędzy językiem angielskim i polskim | K\_W03, K\_W05,K\_W06, K\_W09, K\_W10 , K\_W11  K\_W12 |
| W\_03 | Posiada uporządkowana wiedzę na temat metodologii badań językoznawczych w odniesieniu do języka angielskiego i polskiego | K\_W02, K\_W08, K\_W13, K\_W15 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student wypowiada się na zróżnicowane tematy dotyczące realizowanych zagadnień, przy wykorzystaniu słownictwa specjalistycznego i dobierając odpowiednie słownictwo do danego rejestru i rejonu kulturowego na podstawie informacji zebranych z różnorodnych źródeł | K\_U01, K\_U02  K\_U03, K\_U04 |
| U\_02 | Student czyta ze zrozumieniem i krytycznie teksty źródłowe z zakresu gramatyki kontrastywnej i posługuje się zdobytą wiedzą (tłumaczenia, prezentacje). | K\_U01, K\_U07, K\_U05, K\_U18 |
| U\_03 | Student dostrzega i nazywa problemy związane z omawianymi zagadnieniami i wykorzystuje dostarczone mu informacje, narzędzia i dyskusję do ich rozwiązywania w sposób metodologicznie właściwy dla dziedziny językoznawstwo | K\_U01 K\_U15, K\_U16, K\_U17, K\_U19 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student krytycznie ocenia informacje zdobyte z różnych źródeł i oddziela informacje cenne od nieistotnych, bądź mylnych | K\_K01, K\_K02 K\_K03 |
| K\_02 | Student organizuje grupę pracującą nad danym złożonym zagadnieniem językoznawczym | K\_K02, K\_K08 |
| K\_03 | Student dobiera odpowiednie metody pracy i propagowania wiedzy do poszczególnych grup adresatów | K\_K02 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| * + - 1. Miejsce angielskiego i polskiego w typologii języków       2. Rozwój języków indoeuropejskich       3. Metoda komparatywna, podstawy porównywania leksemów w różnych językach       4. Systemy fonologiczne angielskiego i polskiego       5. Systemy morfologiczne angielskiego i polskiego       6. Systemy morfo-syntaktyczne angielskiego i polskiego       7. Systemy syntaktyczne angielskiego i polskiego (teoria a praktyka)       8. Różnice kulturowe w obu językach |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne  *(lista wyboru)* | Metody weryfikacji  *(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji  *(lista wyboru)* |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Praca z tekstem  Dyskusja  Mini-wykład z użyciem środków audiowizualnych | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Uzupełniona i oceniona prezentacja  Informacja zwrotna (feedback) |
| W\_02 | Praca z tekstem  Dyskusja  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Uzupełniona i oceniona prezentacja  Informacja zwrotna (feedback) |
| W\_03 | Praca z tekstem  Dyskusja  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Uzupełniona i oceniona prezentacja  Informacja zwrotna (feedback) |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Wykonywanie ćwiczeń  Praca w grupach | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Uzupełniona i oceniona prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń  Informacja zwrotna (feedback) |
| U\_02 | Wykonywanie ćwiczeń  Praca w grupach | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Uzupełniona i oceniona prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń  Informacja zwrotna (feedback) |
| U\_03 | Wykonywanie ćwiczeń  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja  Prezentacja  Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń | Sprawdzanie wykonywanych ćwiczeń  Uzupełniona i oceniona prezentacja  Informacja zwrotna (feedback) |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Dyskusja  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja | Informacja zwrotna (feedback) |
| K\_02 | Dyskusja  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja | Informacja zwrotna (feedback) |
| K\_03 | Dyskusja  Praca w grupach w różnych rolach | Obserwacja | Informacja zwrotna (feedback) |

1. **Kryteria oceny, wagi…**

Głównym kryterium oceny są wyniki osiągnięte na podstawie prezentacji, co składa się na 70% oceny końcowej, a składowymi ocenianymi w prezentacji są zarówno wiedza i umiejętności nabyte podczas zajęć, jak i te osiągnięte w wyniku pracy własnej (self-study) w domu z podręcznikiem do pracy własnej i innymi źródłami. Pozostałe 30% oceny wynika z pracy studenta na zajęciach, wykonywania ćwiczeń i udziału w dyskusji, a także zaangażowania podczas pracy w grupie.

**VII. Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | 16 |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | 84 (+20 e-learning) |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Literatura podstawowa *Language typology and syntactic description*, T. Shopen (ed.)  *Workbook in English phonetics.* J. Szpyra-Kozłowska, W. Sobkowiak  Materiały on-line z *Virtual Linguistics Campus* |
| Literatura uzupełniająca |
| *Contemporary linguistics*, W. O’Grady, M. Dobrovolsky, F. Katamba  *In other words*, M. Baker  Korpusy językowe języka angielskiego i polskiego |